

# WINDOWS AND DOORS

## PU-FRAMED WINDOWS



### S4, S10

<b>EN</b>	<b>Wall window</b> Short Installation and Operating Manual.....	3
<b>DE</b>	<b>Wandfenster</b> Montage- und Bedienungskurzanleitung.....	5
<b>FR</b>	<b>Fenêtre murale</b> Bref manuel d'installation et d'utilisation.....	7
<b>ES</b>	<b>Ventana</b> Guía breve de instalación y funcionamiento.....	9
<b>PT</b>	<b>Janela de parede</b> Breve Instalação e Manual de Operações.....	11
<b>IT</b>	<b>Finestra</b> Guida rapida di installazione e d'uso.....	13
<b>NL</b>	<b>Wandvenster</b> Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	15
<b>DA</b>	<b>Vægvindue</b> Kort installations- og betjeningsvejledning.....	17
<b>SV</b>	<b>Väggfönster</b> Snabbguide för installation och användning.....	19
<b>NO</b>	<b>Veggvindu</b> Kort monterings- og brukerveiledning.....	21
<b>FI</b>	<b>Sivuikkuna</b> Pikaohje asennusta ja käyttöä varten.....	23
<b>PL</b>	<b>Okno ścienne</b> Krótka instrukcja montażu i obsługi.....	25
<b>CS</b>	<b>Okno</b> Stručný návod k montáži a obsluze.....	27
<b>EL</b>	<b>Παράθυρο τοιχώματος</b> Συνοπτικό εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	29

## Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

## English

### 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Related documents



Find the full installation and operating manual online at [qr.dometic.com/bgSSix](http://qr.dometic.com/bgSSix).



Find the PU windows maintenance guide online at [qr.dometic.com/bgVLQZ](http://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



#### WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



#### CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**NOTE** Supplementary information for operating the product.

## 4 Safety instructions



#### WARNING! Risk of injury

- > In the event of faults or malfunctions, contact a authorized workshop immediately.
- > Keep the product closed at all times while driving and while on public roads.



#### CAUTION! Risk of injury and damage hazard

- > Before starting your journey, check that the product is locked properly.
- > Before starting your journey, check the product for damage (such as tension cracks in the acrylic glass).
- > **Do not** open the product during strong wind or rain.



#### NOTE

Close the product if it rains or snows.

**Do not** leave the vehicle with the product open.

## 5 Intended use

The wall window is intended for use in caravans, motorhomes, and panel vans. The wall window can be used as a vent window or a sliding window.

The wall window has a maximum permissible wall thickness of  $\leq 26$  mm to be installed.

The maximum permissible wall thickness can be expanded to  $\leq 53$  mm by using spacer strips.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer

- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 6 Disposal



Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

## 7 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

## Deutsch

### 1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Zugehörige Dokumente



Die vollständige Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter [qr.dometic.com/bgSSix](http://qr.dometic.com/bgSSix).



Die Wartungsanleitung für PU-Fenster finden Sie online unter [qr.dometic.com/bgVLQZ](http://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



#### WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



#### VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



**HINWEIS** Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

### 4 Sicherheitshinweise



#### WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Suchen Sie umgehend eine Vertragswerkstatt auf, wenn Fehler oder Störungen auftreten.
- > Halten Sie das Produkt während der Fahrt und während des Aufenthalts im öffentlichen Straßenverkehr unbedingt geschlossen.



#### VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- > Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt, ob das Produkt ordnungsgemäß verriegelt ist.
- > Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt das Produkt auf Beschädigungen wie z. B. Spannungsrisse im Acrylglas.
- > **Öffnen Sie Produkt nicht** bei starkem Wind oder Regen.



#### HINWEIS

Schließen Sie das Produkt bei Regen und Schneefall.

**Verlassen Sie nicht** das Fahrzeug, während das Produkt geöffnet ist.

### 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Wandfenster ist für den Einsatz in Wohnwagen, Wohnmobilen und Kastenwagen vorgesehen. Das Wandfenster kann als Ausstellfenster oder Schiebefenster verwendet werden.

Das Wandfenster darf nur mit der maximal zulässigen Wandstärke von  $\leq 26$  mm eingebaut werden.

Die maximal zulässige Wandstärke kann mit Hilfe von Abstandstreifen auf  $\leq 53$  mm erweitert werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 6 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in die entsprechenden Wertstofftonnen. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.

## 7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

## Français

### 1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Documents associés



Vous trouverez les instructions de montage et de service complètes en ligne sur :

[qr.domestic.com/bgSSix](http://qr.domestic.com/bgSSix).



Vous trouverez le guide de maintenance des fenêtres en PU en ligne sur : [qr.domestic.com/bgVLQZ](http://qr.domestic.com/bgVLQZ).

### 3 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



#### AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



#### ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



**REMARQUE** Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

### 4 Consignes de sécurité



#### AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > En cas de panne ou de dysfonctionnement, contactez immédiatement un atelier agréé.
- > Maintenez le produit fermé en permanence pendant la conduite et sur la voie publique.



#### ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- > Avant le départ, vérifiez que le produit est correctement verrouillé.
- > Avant le départ, vérifiez que le produit ne présente aucun dommage (p.ex. des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
- > **N'ouvrez pas** le produit en cas de vent violent ou de forte pluie.



#### REMARQUE

Fermez le produit en cas de pluie ou de neige.

**Ne quittez pas** le véhicule en laissant le produit ouvert.

### 5 Usage conforme

La fenêtre murale est destinée à être utilisée dans les caravanes, les camping-cars et les fourgons aménagés. La fenêtre murale peut être utilisée comme fenêtre d'aération ou fenêtre coulissante.

La fenêtre murale est adaptée à une installation sur une paroi d'une épaisseur maximale admissible de  $\leq 26$  mm.

L'épaisseur de paroi maximale admissible peut être étendue à  $\leq 53$  mm en utilisant des bandes d'espacement.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 6 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

## 7 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

## Español

### 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Documentación relacionada



Encuentre las instrucciones completas de montaje y de uso en línea en [qr.dometic.com/bgSSix](http://qr.dometic.com/bgSSix).



Encuentre la guía de mantenimiento de ventanas de poliuretano en línea en [qr.dometic.com/bgVLOZ](http://qr.dometic.com/bgVLOZ).

### 3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



#### ¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



#### ¡ATENCIÓN!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



**NOTA** Información adicional para el manejo del producto.

## 4 Indicaciones de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > En caso de averías o fallos de funcionamiento, póngase en contacto inmediatamente con un taller autorizado.
- > Mantenga el producto cerrado en todo momento mientras conduce y cuando circule por vías públicas.



#### ¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y peligro de daños

- > Antes de salir de viaje, compruebe que el producto esté correctamente cerrado.
- > Antes de iniciar el viaje, revise el producto para detectar daños (como grietas por tensión en el acrílico).
- > **No** abra el producto cuando sople un viento fuerte o llueva abundantemente.



#### NOTA

En caso de lluvia o nieve, cierre el producto.

**No** deje el vehículo con el producto abierto.

## 5 Uso previsto

La ventana lateral está diseñada para uso en caravanas, autocaravanas y furgonetas cerradas. Puede utilizar la ventana lateral como ventana abatible o como ventana corredera.

El grosor máximo permitido del panel para la instalación es de  $\leq 26$  mm.

Este grosor máximo puede ampliarse hasta  $\leq 53$  mm mediante listones separadores.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante

- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 6 Eliminación



Siempre que sea posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de residuos adecuado. La separación de los materiales de embalaje es necesaria, ya que son un recurso valioso y su eliminación de manera inadecuada puede afectar a la salud de las personas y al medioambiente.

## 7 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

## Português

### 1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Documentos relacionados



As instruções de montagem e o manual de instruções completos estão disponíveis online em [qr.dometic.com/bgSSix](http://qr.dometic.com/bgSSix).



Consulte online o guia de manutenção das janelas de PU em [qr.dometic.com/bgVLQZ](http://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



#### AVISO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



#### PRECAUÇÃO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



**OBSERVAÇÃO** Informações suplementares para a utilização do produto.

## 4 Indicações de segurança



#### AVISO! Perigo de ferimentos

- > Em caso de falhas ou avarias, contacte imediatamente uma oficina autorizada.
- > Mantenha o produto sempre fechado durante todo o tempo de condução e quando conduzir em vias públicas.



#### PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos

- > Antes de iniciar a marcha, certifique-se de que o produto está devidamente trancado.
- > Antes de iniciar a marcha, verifique se o produto está danificado (por exemplo, se tem fissuras no vidro acrílico).
- > **Não** abra o produto na presença de ventos fortes ou de precipitação.



#### OBSERVAÇÃO

Feche o produto em caso de precipitação ou queda de neve.

**Não** abandone o veículo com o produto aberto.

## 5 Utilização adequada

A janela de parede destina-se a ser utilizada em caravanas, autocaravanas e carrinhas de caixa fechada. A janela de parede pode ser utilizada como janela basculante ou janela deslizante.

A janela de parede permite uma espessura de parede máxima de  $\leq 26$  mm para a instalação.

A espessura máxima permitida da parede pode ser expandida para  $\leq 53$  mm com a ajuda de frisos distanciadores.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretenções

- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 6 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de lixo. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.

## 7 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

## Italiano

### 1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Documenti correlati



Le istruzioni di montaggio e d'uso complete sono disponibili online all'indirizzo [qr.dometic.com/bgSSix](http://qr.dometic.com/bgSSix).



La guida di manutenzione delle finestre in PU è disponibile online all'indirizzo [qr.dometic.com/bgVLQZ](http://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



#### AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



#### ATTENZIONE!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



**NOTA** Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

## 4 Istruzioni per la sicurezza



#### AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > In caso di guasti o malfunzionamenti, contattare immediatamente un'officina autorizzata.
- > Tenere sempre chiuso il prodotto durante la marcia o quando si sosta su strade pubbliche.



#### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- > Prima di mettersi in viaggio, controllare che il prodotto sia chiuso correttamente.
- > Prima di mettersi in viaggio, controllare che il prodotto non sia danneggiato (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico dovute alla tensione).
- > **Non** aprire il prodotto in caso di forte vento o pioggia.



#### NOTA

Chiudere il prodotto quando piove o nevicava. **Non** lasciare il veicolo con il prodotto aperto.

## 5 Destinazione d'uso

La finestra è destinata all'uso in caravan, camper e furgoni. La finestra può essere utilizzata come finestrino a compasso o finestra scorrevole.

La finestra ha uno spessore massimo consentito di  $\leq 26$  mm per l'installazione.

Lo spessore massimo consentito può essere aumentato a  $\leq 53$  mm utilizzando listelli distanziatori.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante

- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 6 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio nell'apposito contenitore, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.

## 7 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge.

Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## Nederlands

### 1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Bijbehorende documenten



De volledige montagehandleiding en gebruiksaanwijzing vindt u online op [qr.domestic.com/bgSSix](http://qr.domestic.com/bgSSix).



De volledige onderhoudshandleiding voor PU-vensters vindt u online op [qr.domestic.com/bgVLOZ](http://qr.domestic.com/bgVLOZ).

### 3 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



#### WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



#### VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



**INSTRUCTIE** Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## 4 Veiligheidsaanwijzingen



#### WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Neem in geval van defecten of storingen onmiddellijk contact op met een gespecialiseerde werkplaats.
- > Houd het product tijdens het rijden en op de openbare weg altijd gesloten.



#### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en schade

- > Controleer voor het rijden of het product goed vergrendeld is.
- > Controleer voor u gaat rijden of het product is beschadigd (bijv. spanningsscheuren in het acrylglas).
- > **Open het product niet** bij sterke wind of regen.



#### INSTRUCTIE

Sluit het product als het regent of sneeuwt.

**Laat het voertuig niet** achter als het product geopend is.

## 5 Beoogd gebruik

Het wandvenster is bedoeld voor gebruik in caravans, campers en gesloten bestelwagens. Het wandvenster kan worden gebruikt als ventilatierooster of als schuifraam.

Het wandvenster kan alleen worden gemonteerd in wanden met een maximale toegestane dikte van  $\leq 26$  mm.

De maximaal toegestane wanddikte kan worden vergroot tot  $\leq 53$  mm met behulp van afstandstukken.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen

- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 6 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk in de daarvoor bestemde afvalbak. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

## 7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## Dansk

### 1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignoreret af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

### 2 Relaterede dokumenter



Du kan finde den komplette monterings- og betjeningsvejledning online på [qr.dometic.com/bgSSix](http://qr.dometic.com/bgSSix).



Find vedligeholdelsesvejledningen til PU-vinduer online på [qr.dometic.com/bgVLQZ](http://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



#### ADVARSEL!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



#### FORSIGTIG!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



**BEMÆRK** Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

## 4 Sikkerhedsanvisninger



#### ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > I tilfælde af fejl eller fejlfunktioner skal du straks kontakte et autoriseret værksted.
- > Hold altid produktet lukket under kørsel og på offentlig vej.



#### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- > Kontrollér, at produktet er låst korrekt, før du kører.
- > Kontrollér produktet for skader, før du kører (f.eks. revner i akrylglasset på grund af spænding).
- > **Åbn ikke** produktet ved kraftig vind eller regn.



#### BEMÆRK

Luk produktet ved regn og snefald.

**Forlad ikke** køretøjet, når produktet er åbnet.

## 5 Korrekt brug

Vægvinduet er beregnet til brug i campingvogne, autocampere og varevogne. Vægvinduet kan bruges som ventilationsvindue eller skydevindue.

Vægvinduet har en maksimal tilladt vægtykkelse på  $\leq 26$  mm, der skal monteres.

Den maksimalt tilladte vægtykkelse kan udvides til  $\leq 53$  mm ved hjælp af afstandsstykker.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 6 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type affald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

## 7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## Svenska

### 1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Tillhörande dokument



Den fullständiga monterings- och bruksanvisningen finns online på [qr.domestic.com/bgSSix](http://qr.domestic.com/bgSSix).



Underhållsguiden för PU-fönster finns online på [qr.domestic.com/bgVLQZ](http://qr.domestic.com/bgVLQZ).

### 3 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



#### **VARNING!**

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



#### **AKTA!**

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till drigt eller måttlig personskada.



**ANVISNING** Kompletterande information om användning av produkten.

## 4 Säkerhetsanvisningar



#### **VARNING! Risk för personskada**

- > Kontakta omedelbart en auktoriserad verkstad vid fel eller funktionsfel.
- > Håll alltid produkten stängd under körning och på allmän väg.



#### **AKTA! Risk för personskador och materialskador**

- > Kontrollera att produkten är ordentligt stängd och låst innan färden påbörjas.
- > Kontrollera produkten med avseende på skador (t.ex. spänningssprickor i akrylglaslet) innan färden påbörjas.
- > **Öppna inte** produkten vid kraftig blåst eller regn.



#### **ANVISNING**

Stäng produkten vid regn och snöfall.

**Lämna inte** fordonet när produkten är öppen.

## 5 Avsedd användning

Väggfönstret är avsett att användas i husvagnar, husbilar och plåtsar. Väggfönstret kan användas som ett ventilationsfönster eller skjutfönster.

Väggfönstret har en maximal tillåten väggjocklek på  $\leq 26$  mm som ska installeras.

Den maximalt tillåtna väggjockleken kan utökas till  $\leq 53$  mm med hjälp av distanslister.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 6 Kassering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

## 7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## Norsk

### 1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkte formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

### 2 Relaterte dokumenter



Du finner en komplett monterings- og bruksanvisning på nett på [qr.dometic.com/bgSSix](http://qr.dometic.com/bgSSix).



Finn vedlikeholdsguiden for PU-vinduer på internett på [qr.dometic.com/bgVLQZ](http://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



#### ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



#### FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



**MERK** Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## 4 Sikkerhetsinstruksjoner



#### ADVARSEL! Fare for personskader

- > Kontakt umiddelbart et autorisert verksted hvis det oppstår feil.
- > Hold produktet lukket til enhver tid mens du kjører og ved opphold på offentlig vei.



#### FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

- > Sjekk at produktet er forskriftsmessig låst før turen starter.
- > Sjekk at produktet ikke har skader (f.eks. spenningsprekker i akrylglasst) før du begynner å kjøre.
- > **Ikke** åpne produktet hvis det regner eller blåser mye.



#### MERK

Lukk produktet hvis det regner eller snør.

**Ikke** forlat kjøretøyet med produktet åpent.

## 5 Forskriftsmessig bruk

Veggvinduet er beregnet for bruk i campingvogner, bobiler og kassebiler. Veggvinduet kan brukes som et ventilasjonsvindu eller et skyvevindu.

Veggvinduet kan monteres i vegger med en maksimal tykkelse på  $\leq 26$  mm.

Maksimal veggtykkelse kan utvides til  $\leq 53$  mm ved hjelp av avstandslistene.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 6 Avfallshåndtering



Plasser emballasjen i riktig avfallsbeholder så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

## 7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## Suomi

### 1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

### 2 Asiantaakuuluvat asiakirjat



Täydelliset asennus- ja käyttöohjeet on saatavilla osoitteesta [qr.dometic.com/bgSSix](https://qr.dometic.com/bgSSix).



PU-ikkunoiden huolto-oppas on saatavilla osoitteesta [qr.dometic.com/bgVLQZ](https://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaareteikijän vakavuusasteen.



#### VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



#### HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



**OHJE** Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 4 Turvallisuusohjeet



#### VAROITUS! Loukkaantumiswaara

- > Jos havaitset vikoja tai toimintahäiriöitä, ota välittömästi yhteys valtuutettuun huoltoiliikkeeseen.
- > Pidä tuote suljettuna ajon aikana ja julkisilla teillä.



#### HUOMIO! Loukkaantumis- ja vahinkovaara

- > Tarkasta ennen ajoon lähtemistä, että tuote on lukittu kunnolla.
- > Tarkasta ennen ajoon lähtöä, ettei tuotteessa ole vaurioita (esim. akryyiliasin jänninterepeämät).
- > **Älä** avaa tuotetta kovalla tuulella tai sateella.



#### OHJE

Sulje tuote, jos sataa vettä tai lunta.

**Älä** poistu ajoneuvosta, jos tuote on auki.

## 5 Käyttötarkoitus

Sivuikkuna on tarkoitettu käytettäväksi matkailuvuunuissa, asuntauotoissa ja umpipakettiautoissa. Sivuikkunaa voidaan käyttää aukeavana ikkunana tai liukuikkunana.

Sivuikkunan asennusseinän suurin sallittu paksuus on ≤ 26 mm.

Seinän enimmäispaksuutta voidaan kasvattaa ≤ 53 mm:iin käyttämällä välilistoja.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännät, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset

- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 6 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin jäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

## 7 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## Polski

### 1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzegą się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Powiązana dokumentacja



Pełna instrukcja montażu i obsługi jest dostępna w Internecie pod adresem [qr.dometic.com/bgSSix](http://qr.dometic.com/bgSSix).



Przewodnik konserwacji okien poliuretanowych jest dostępny w Internecie pod adresem [qr.dometic.com/bgVLQZ](http://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



#### OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



#### OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



**WSKAZÓWKA** Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

## 4 Wskazówki bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > W przypadku usterek lub nieprawidłowego działania należy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.
- > Podczas jazdy oraz postoju w ruchu drogowym produkt musi pozostać zamknięty.



#### OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- > Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo zamknięty.
- > Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy produkt nie posiada uszkodzeń (np. pęknięć naprężeniowych szkła akrylowego).
- > **Nie** należy otwierać produktu podczas silnego wiatru i deszczu.



#### WSKAZÓWKA

W przypadku wystąpienia opadów deszczu lub śniegu produkt należy zamknąć.

**Nie** należy opuszczać pojazdu, gdy produkt jest otwarty.

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okno ścienne jest przeznaczone do użytku w przyczepach kempingowych, kamperach i busach kempingowych. Okno ścienne może służyć jako okno uchylne lub okno przesuwne.

Maksymalna dopuszczalna grubość ściany umożliwiająca montaż okna ściennego wynosi  $\leq 26$  mm.

Istnieje możliwość zwiększenia maksymalnej dopuszczalnej grubości ściany do  $\leq 53$  mm za pomocą listew dystansowych.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 6 Utylizacja



Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

## 7 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

## Čeština

### 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny **MUSÍ** být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použítá v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

### 2 Související dokumenty



Úplný návod k montáži a obsluze naleznete online na adrese [qr.dometic.com/bgSSix](https://qr.dometic.com/bgSSix).



Příručku pro údržbu oken PU najdete online na adrese [qr.dometic.com/bgVLQZ](https://qr.dometic.com/bgVLQZ).

### 3 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



#### VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



#### UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



**POZNÁMKA** Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 4 Bezpečnostní pokyny



#### VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > V případě poruchy nebo závady se okamžitě obraťte na autorizovaný servis.
- > Během jízdy a na veřejných komunikacích udržujte výrobek vždy zavřený.



#### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a poškození

- > Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je výrobek řádně zajištěn.
- > Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda není výrobek poškozený (např. trhlinky vyvolané napětím v akrylátovém skle).
- > **Neotevírejte** výrobek za silného větru nebo deště.



#### POZNÁMKA

Za deště a sněžení výrobek zavřete. **Neopouštějte** vozidlo s otevřeným výrobkem.

## 5 Určené použití

Okno je určeno pro použití v karavanech, obytných automobilech a skříňových dodávkách. Okno lze použít jako vyklápěcí nebo posuvné okno.

Okno má maximální přípustnou tloušťku stěny  $\leq 26$  mm, do které může být instalováno.

Maximální přípustnou tloušťku stěny lze rozšířit na  $\leq 53$  mm pomocí distančních lišt.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 6 Likvidace



Kdekoli je to možné, tříděte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

## 7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## Ελληνικά

### 1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάληψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες, στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Σχετικά έγγραφα



Μπορείτε να βρείτε το πλήρες εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης online στην ηλεκτρονική διεύθυνση [qr.domestic.com/bgSSix](http://qr.domestic.com/bgSSix).



Μπορείτε να βρείτε τον οδηγό συντήρησης των παραθύρων από PU online στην ηλεκτρονική διεύθυνση [qr.domestic.com/bgVLQZ](http://qr.domestic.com/bgVLQZ).

### 3 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

### 4 Υποδείξεις ασφαλείας



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, επικοινωνήστε αμέσως με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- > Φροντίστε να διατηρείτε πάντα το προϊόν κλειστό όταν οδηγείτε και όταν βρίσκαστε σε δημόσιους δρόμους.



#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς

- > Προτού ξεκινήσετε μια διαδρομή, πρέπει να βεβαιώνετε ότι το προϊόν είναι σωστά ασφαλισμένο.
- > Προτού ξεκινήσετε μια διαδρομή, πρέπει να ελέγχετε το προϊόν για ζημιές (π.χ. ρωγμές λόγω μηχανικής τάσης στο ακρυλικό τζάμι).
- > **Μην** ανοίγετε το προϊόν όταν πνέουν ισχυροί άνεμοι ή όταν βρέχει.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κλείστε το προϊόν εάν βρέχει ή χιονίζει.

**Μην** φεύγετε από το όχημα αφήνοντας το προϊόν ανοικτό.

### 5 Προβλεπόμενη χρήση

Το παράθυρο τοιχώματος προορίζεται για χρήση σε τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα τροχόσπιτα και κλειστά επαγγελματικά ημιφορτηγά. Το παράθυρο τοιχώματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως παράθυρο εξαερισμού ή ως συρόμενο παράθυρο.

Το παράθυρο τοιχώματος έχει ένα μέγιστο επιτρεπόμενο πάχος ≤ 26 mm για το τοίχωμα στο οποίο θα εγκατασταθεί.

Το μέγιστο επιτρεπόμενο πάχος τοιχώματος μπορεί να επεκταθεί στα  $\leq 53$  mm με χρήση λωρίδων πλήρωσης.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 6 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους απορριμμάτων. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

## 7 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς

- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.





**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---